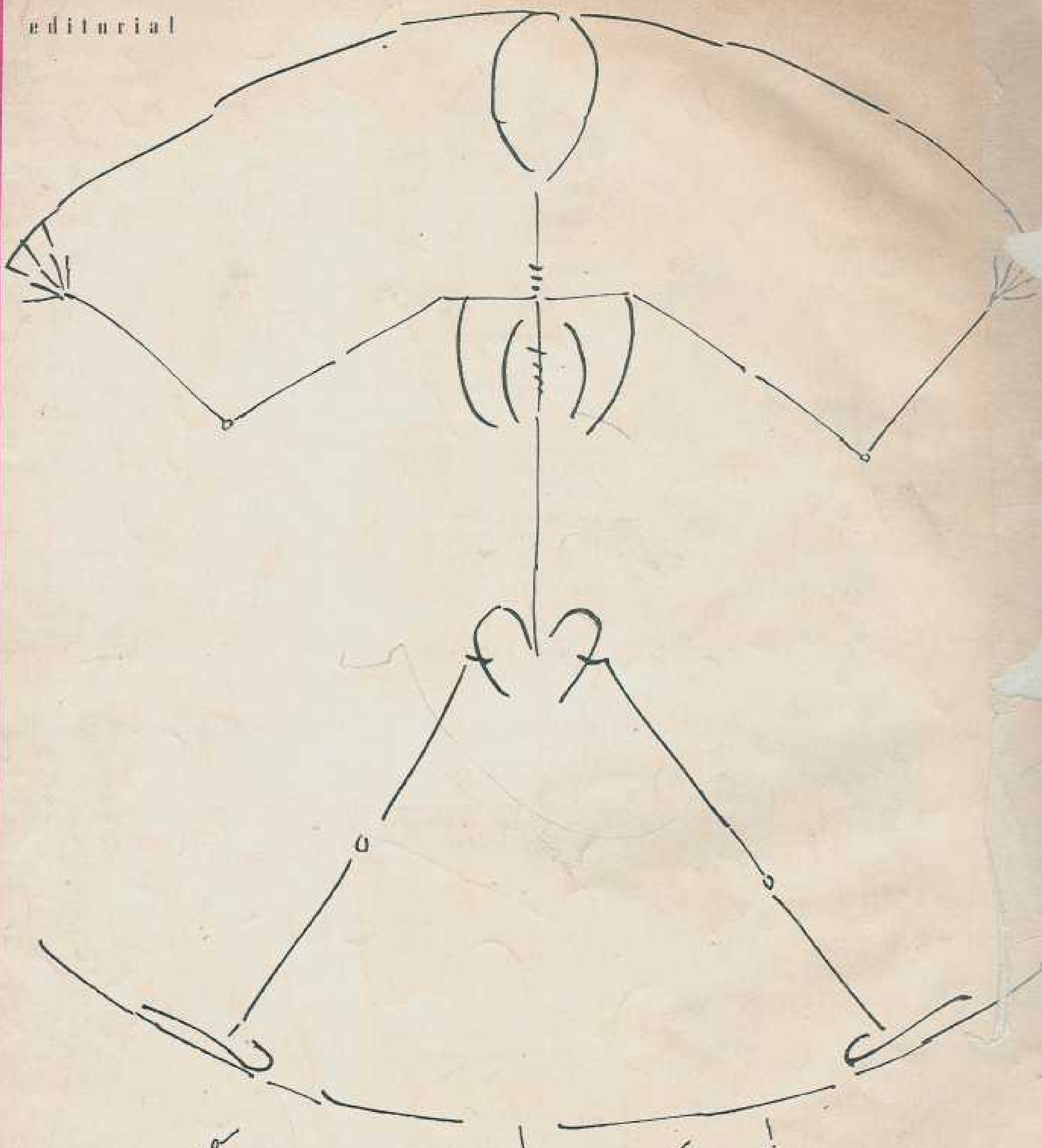
tierra y dos mares

editorial



15 ctvs.

Tierra y dos mares

PUBLICACION BIMENSUAL

AÑO 2 — 1962 — NUMERO 8

Directora:
Ana Clotilde Barraza

Publicidad:
Marcela Barraza
Julieta Barraza

English Section:
Betty Barraza de Endara

Oficina:
Ave. Cuba 40-35
Teléfono 3-0916
Apartado 4927, Panamá, R. de P.

Suscripción: 1 año.

En la República	B/.1.25
En el Exterior (aéreo los E. U.)	2.50
Copia suelta	0.15

Se distribuye gratis:
Embajadas y Consulados Panameños. Aviones.

Distribución en toda la República y el Exterior

La colaboración es solicitada.
Se solicitan canjes.

En este número

Página

Editorial

Máximas y Pensamientos Famosos

El Hechizo de la Pollera
por Blanca Korsi de Ripoll..... 2

Crónicas de Viaje
escribe Magdalena H. de Pezet..... 4

Pintura
cuadros de Juan Bautista y Amalia Jeanine..... 5

Una Necesidad Imperiosa
por Samuel Ramón Levy..... 6

...Adonde vas con tanta prisa?
por Monseñor McGrath 7

Libros
Desenvolvimiento de las Ideas Pedagógicas en Panamá 1903-1926
por el Dr. Alfredo Cantón..... 8

Leyendas de Panamá
Portobelo Legendario II
escribe Manuel M. Alba C...... 10

Dos Maestros
escribe Beatriz Miranda de Cabal.... 11

Letras
El Poeta José Franco 12

Decoración
escribe Gladys Angel..... 15

Colaboración de Nuestros Lectores 16

En la Calle 17

La fotografía como pasatiempo 18

La Mujer y la Cocina
a cargo de Marisa..... 20

Crucigramas
por Helena Raquel Aguilera..... 26

Sección Gráfica 27

ENGLISH SECTION
Carnival for Benita?
by Anita McAndrews..... 28

Theatre Dream Proyect
by Lollie Levy..... 29

SECCION DE CHIRIQUI
Chiriquí pionera en el movimiento de las ferias 33
Relato Histórico del Distrito de Boquete
escriben: Dr. José Miguel Travieso
Dra. Briceida M. de Travieso..... 36

Entrevista
Al Profesor Alejandro Arias, Alcalde del Distrito de David . 38
Lo que se escribió en otra época 41

Buen Humor 44
Chispazos de "Ramora"

Máximas y Pensamientos famosos

El escribir cosas bellas y útiles, el predicarlas, el conversar sobre ellas, ayuda de un modo formidable a mejorar.
AMADO NERVO.

*

En la vida de los pueblos hay hombres que por las obras que realizan marcan una época en la historia de su patria.
LEOPOLDO URIARTE.

*

Un cuarto de hora de la vida de un gran hombre, puede dar al mundo una lección eterna.
W. I. BRYAN.

*

No es sino ensayando lo imposible como se realiza lo posible.
NOEL.

*

El aislamiento internacional no es ya cosa posible ni conveniente, ningún país puede ser indiferente a los demás.
W. MACKINLEY.

*

Muchas veces se arrepiente uno de haber hablado, y ninguna de haber callado.
SIMONIDES.

*

El avaro tiene todas las preocupaciones del rico y los tormentos del pobre.
GINON.

*

El hombre superior considera su deber afirmar su carácter, mezcla en él armoniosa proporción, manifiesta espíritu de desinterés y lo perfecciona, añadiéndole sinceridad y verdad. Entonces es ciertamente un carácter noble.
CONFUCIO.

Los pueblos no se difunden en el mundo por lo que son efectivamente, sino por la forma en que gravitan en el desenvolvimiento de la humanidad.
A. GERCHUNOFF.

*

Sin el esfuerzo humano no es posible el desarrollo de ninguna cultura, y mucho menos de ninguna gran cultura.
JULIO MARAMO MONZO.

*

El hombre que no piensa sino en vivir, no vive.
SOCRATES.

*

Un libro abierto, es un cerebro que habla; cerrado, un amigo que espera; olvidado, un alma que perdona; destruído, un corazón que llora.
PROVERBIO HINDU.

*

La raíz escondida no pide premio alguno por llenar de frutos las ramas.
TAGORE.

*

El escepticismo es un suicidio lento.
EMERSON.

*

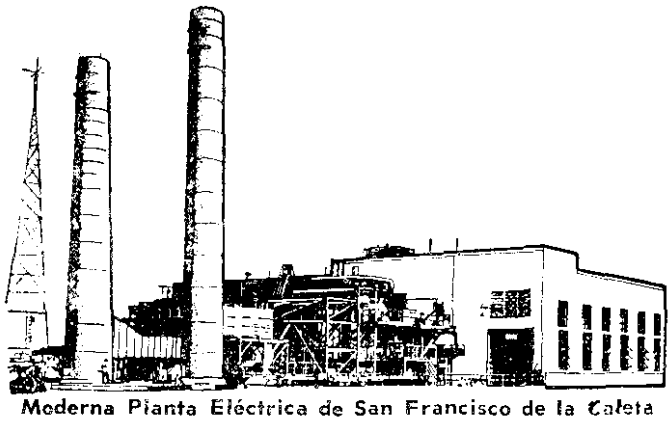
Hablar con poca claridad lo sabe hacer cualquiera; pero claramente, poquísimos.
G. GALILEI.

*

Nunca nos cansamos de leer lo que está bien escrito. El estilo es la vida, la sangre misma del pensamiento.
G. FLAUBERT.

ESTIMULO
AL PROGRESO . .
DE NUESTRO PAIS....

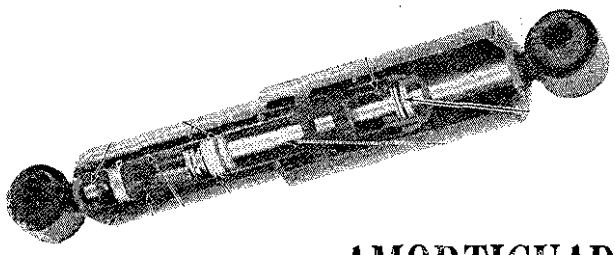
No hay duda que la energía eléctrica
es factor importantísimo
en el desarrollo urbano, industrial
y comercial de la República.
Es por eso que la
Compañía Panameña de Fuerza y Luz
se enorgullece de su contribución
al progreso de la comunidad.



Moderna Planta Eléctrica de San Francisco de la Caleta

CIA. PANAMEÑA DE FUERZA Y LUZ
Somos Parte de la Comunidad que Servimos

Cuando se trata de



AMORTIGUADORES

Todos Prefieren

MONROE

—Standard en la Industria Automotriz—

Agente Exclusivo

HAGUS, S. A.

TEL.: 3-2057 — PANAMA.

AVIANCA

PRIMERA EN LAS AMERICAS

AVIANCA quiere ser una Empresa de Colombia para los panameños.

El mayor intercambio turístico y cultural entre los dos pueblos, seguramente habrá de redundar en un mayor conocimiento de lo que cada país puede ofrecer al otro. Una permanente vinculación entre gentes de una misma raza, religión, idioma y costumbres, es indispensables para un mejor entendimiento entre los hermanos.

De otra parte, los viajes reviven y nos hacen descubrir nuevos horizontes.

"...El hechizo de la pollera"

por Blanca Korsi de Ripoll

La mujer viste hoy un traje universal. La última creación de los grandes modistos — engendradores y plasmadores de caprichosas líneas y extravagantes modas... que además de la elegancia femenina tienen en cuenta el aspecto comercial — se encuentra hoy en la ciudad y en el campo de todas las regiones orientales y occidentales de nuestro planeta. Los pueblos usan sus trajes populares o nacionales, con pocas excepciones, más bien como disfraces. Así usamos nosotros nuestro traje nacional, la pollera, objeto exclusivo de estas líneas.

Nuestro traje, ni que pensarlo, puede ser autóctono como no lo es ningún traje nacional de ningún pueblo. A través de cinco siglos llega a nosotros un vestido que tiene su encanto precisamente en esa ilusión de milenario, que por razones obvias, claro está, no lo puede ser. Su origen se confunde con el del vestido de los otros pueblos americanos de Cáncer a Capricornio. Todos llevan — en las regiones bajas — la blusa de holgado escote, todos tienen ausencia de mangas largas y engorrosas, todos tienen faldas largas y ahuecadas, apropiados a la canícula tropical. Nos viene acaso del traje andaluz con sus faralaes? Y hay que advertir que el andaluz es el único vestido de este tipo en toda Europa. Y si así fuese, nuestro traje sí tendría entonces su ancestro milenario pues las diosas de Creta hace más de cuatromil años vestían faldas gitanas como lo demuestran unas damas contemporáneas del rey Minos que se ven claramente así trajeadas en trozos de mosaicos de aquellos tiempos.

El clima, los elementos geográficos en general, la religión, las civilizaciones que depositan su cultura en su suelo, son elementos determinantes en esta manifestación folklórica. En nuestro caso, la civilización india y la negra poco aportan a este bello vestido y sólo la cultura española — conjuntamente con los elementos ya enumerados — se hace palpable en la pollera.

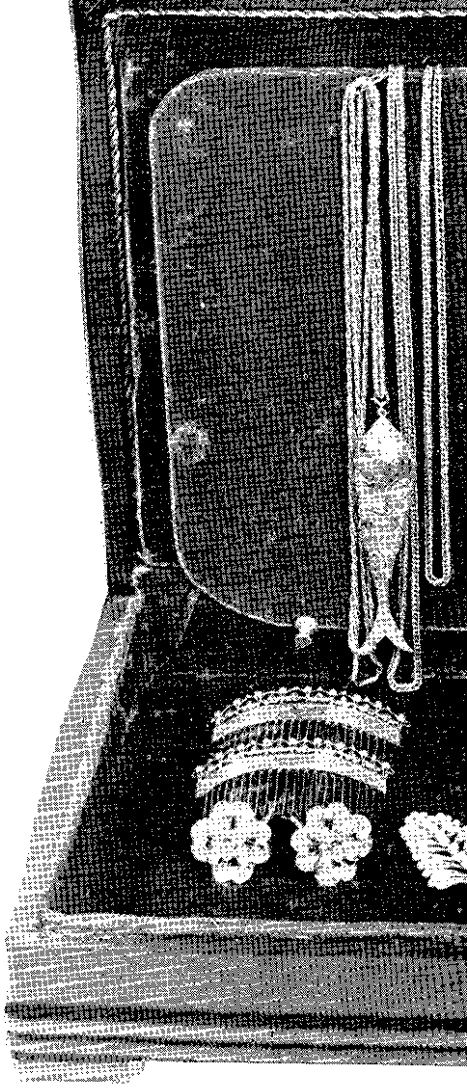
COLONIAL

Relatos y litografías nos demuestran que el vestido de la esclava a fines del Siglo XVI, —resultado en gran parte del recato y pudor de la linajuda y religiosa hispanidad femenina y del clima de estas regiones— era precisamente aquella blusa de holgado escote y falda larga (Lo de pollera era común en algunos de nuestros pueblos americanos y así debía ser pues en su sentido más amplio, este vocablo quiere decir precisamente esto: falda larga y ancha). Nos hemos apropiado de la exclusividad de esta palabra y ya hoy en todo el mundo se asocia LA POLLERA con el vestido nacional panameño.

Ya en 1730 el marino Cockburn nos dice en una de sus crónicas, que al cruzar de Honduras a Panamá atravesando llanuras y montañas, valles y ríos en donde encontró lugares civilizados por la colonización española contrastados por las zonas vírgenes donde reinaba el indio bravo, se sorprendió al llegar a Chiriquí y descubrir que los indios de ese lugar "le llamaron la atención por la gracia de sus personas como por la urbanidad de sus modales... las mujeres llevaban el pelo largo hasta muy abajo y muy bonitamente adornado con gran variedad de piedras finas". (Nota: origen de nuestros tembleques?) "Su modo de vestir es limpio y ligero, tan sólo una camisa de Holanda y un refajo de mucho vuelo y muy finamente bordado con hilo morado que ellas mismas tiñen..." Desde luego que esta descripción tiene fragancia de pollera!!!! (Qué diferente a las **batas** que han llegado a ser el atuendo de la india guaymíe, influencia de misiones religiosos).

En el misterio se pierde el origen de las arandelas de la

(pasa a la Pág. 25)

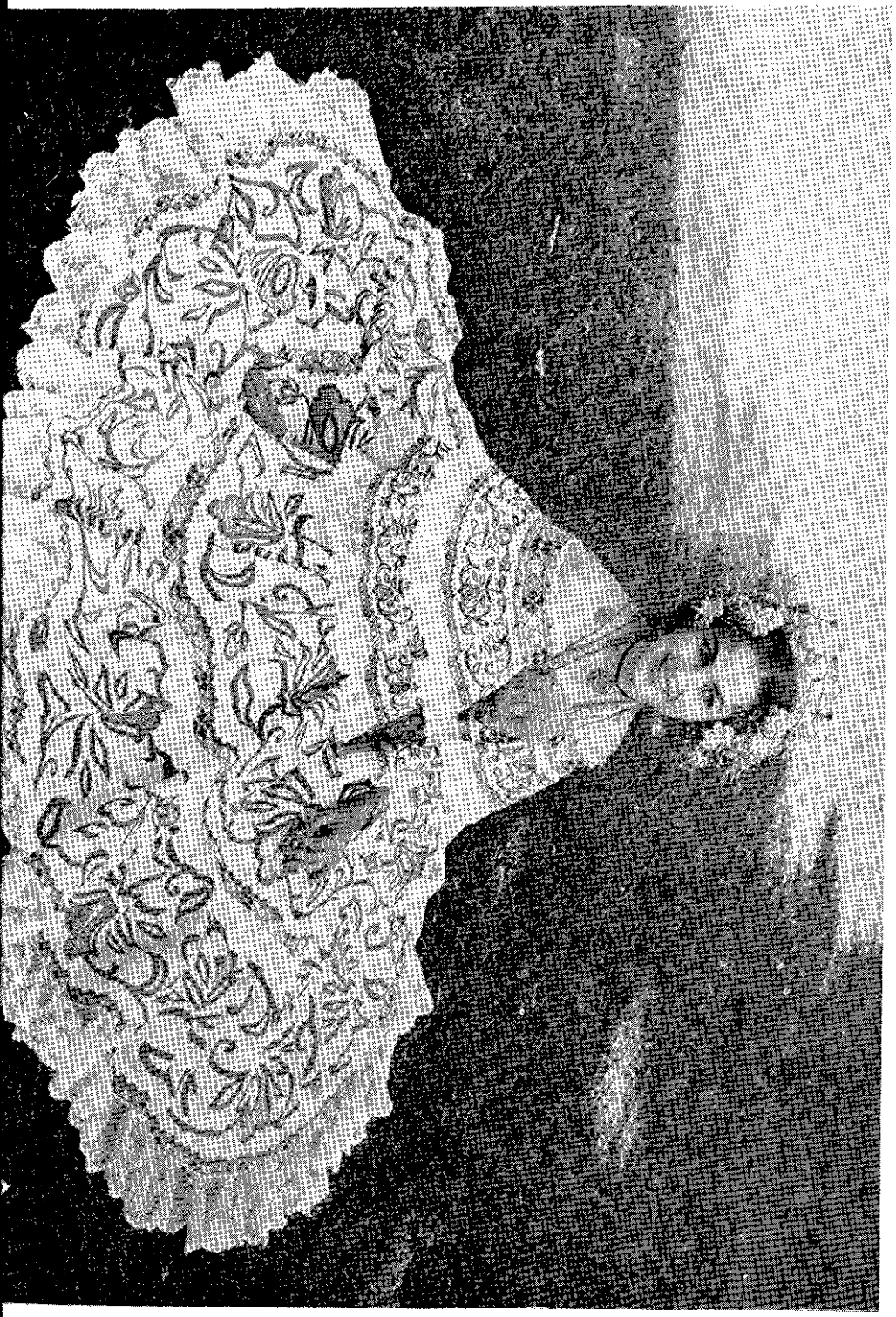


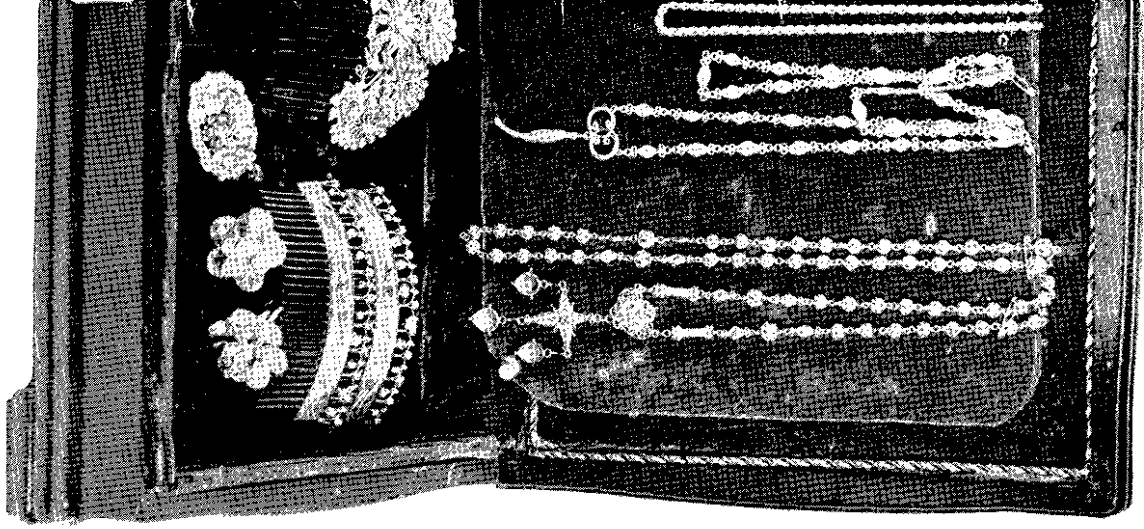
—fotos cortesía de la
JOYERIA PONCE ROJAS

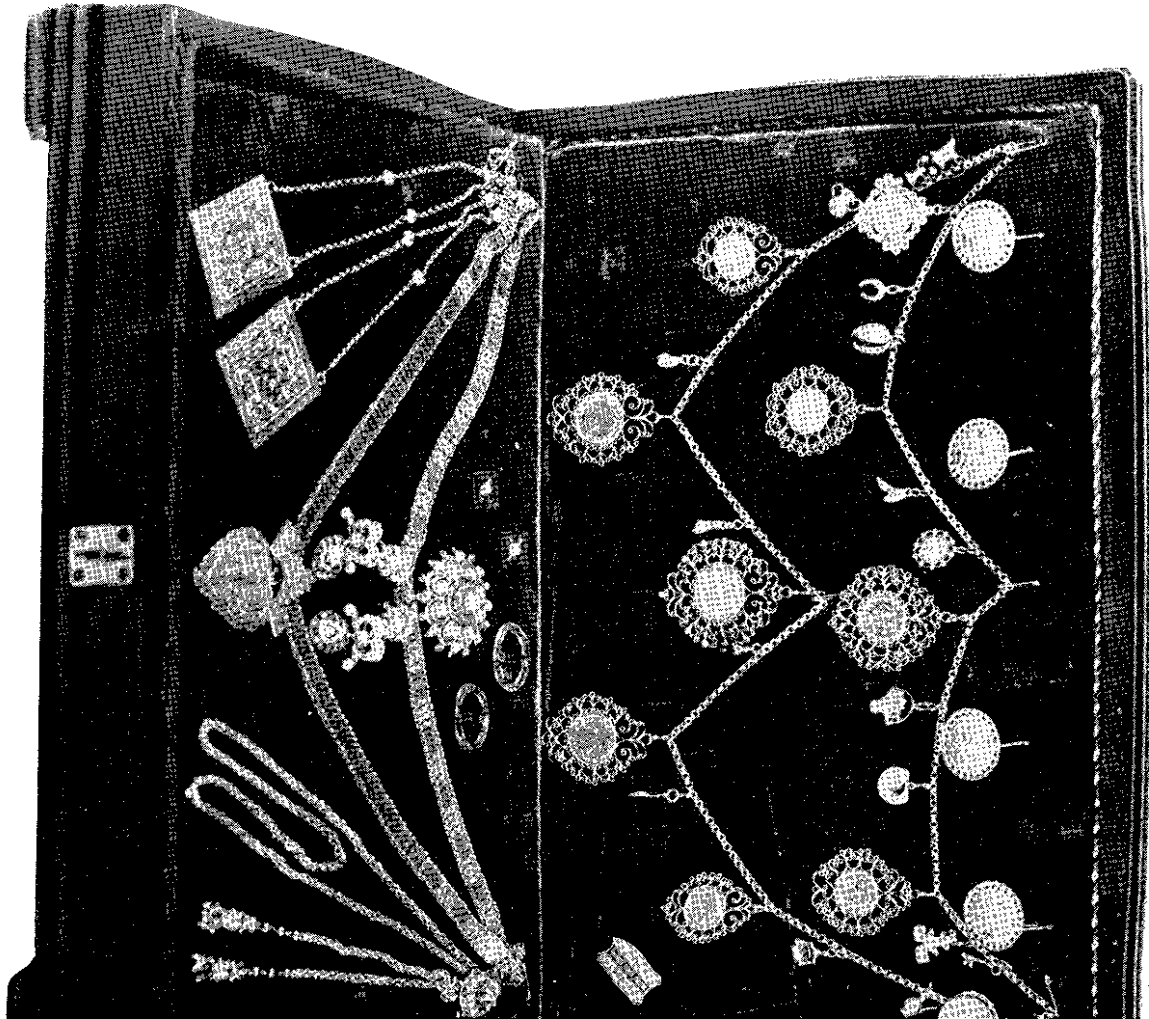
ADEREZO COMPLETO DE LA POLLERA

2 Pares de Peinetas de Balcón
1 Peinetón
1 Pajuela
Tembleques
1 Par de Parches
1 Par de Aretes de Mosqueta de Perla
1 Roseta de Perlas
4 Botones de anagüa
1 Par de Hebillas o Lazos
para los zapatos
Cadena Chata
Guachapalí
Escapulario
Cordón — 1 Pescado
Salomónica
Cola de Pato
Medianaranja
Rosario de Filigrana
Cadena de Dijes
Cabrestillo (cadena escudo coronado)

Sra. Aida Garay de González







Crónicas de Viaje

Escribe Magdalena H. de Pezet

POR LAS RUTAS DEL VIEJO MUNDO

Capítulo VIII

En Viaje Hacia la Frontera. Un restaurante en el Camino. En la Villa del Milagro.

Quedábase atrás la ciudad que es, como lo dice su escudo, Cabeza y Columna de Toda Cataluña.

A poco andar bordeábamos el Mediterráneo. Una sucesión ininterrumpida de pueblos retratan su faz en el azul celeste de sus aguas. Avanzaba la mañana y el panorama hacíase cada vez más interesante. A la derecha, un sol esplendoroso solazábase juguetonamente en la tranquila superficie líquida. A la izquierda, como en la pantalla de un cine, pasaban villas, sementeras, jardines, árboles frondosos, arbustos renegridos y esqueléticos.

Nos atisbaba Gerona, la más catalana de todas las ciudades de Cataluña, para recordarnos que al cabo de hora y media estaríamos en la frontera de Francia; y hacia allá fuimos teniendo siempre a la vista el macizo azul de los Pirineos, en cuyas cimas cubiertas de nieve reverberaba la luz del sol.

Fue todo un acontecimiento nuestra visita al restaurante que lleva el nombre de Felipe V, porque era esta fonda lugar de arribo del monarca citado cuando viajaba de Francia a España. De una de las paredes cuelga su retrato.

Allí echamos al olvido las comodidades y progresos del siglo XX, ciñéndonos por entero al ambiente de antigüedad que por doquiera se respira y que mucho celebramos tomando en un porrón el sabroso vino que sus dueños nos brindaron.

Cerrado el alegre paréntesis, seguimos hasta la población fronteriza de Pertuch, palabra francesa que significa portal. Aquí almorzamos y nuestros Balboas, que fueron escudos en Portgual y pesetas en España, se convirtieron en francos.

Ya en estos instantes no alentaba en nosotros más que el deseo de llegar a Lourdes, mas no eran pocas las millas que nos separaban de la ciudad del Milagro.

Habíamos perdido de vista el poético, el azuloso Mediterráneo; muy luego hubo de sorprendernos una gran laguna de agua salada, criadero de ostras y moluscos, tan inmóvil que sólo el color celeste le destaca del resto de la llanura.

Ibamos de asombro en asombro, porque en la tierra francesa, igual que en Portugal y España, no hay un palmo de suelo baldío.

Rendirle amor y consagración a la tierra, trabajarla, ennoblecerla, es timbre de orgullo del europeo. Comprobándolo, el pensamiento volaba hacia las extensas llanadas de la patria ausente, incultas, despobladas, escuetas, y producíase en nuestro yo íntimo un irremediable descorazonamiento.

Otra vez y sin descanso, parcelas de trazos caprichosos, limpias, bien distribuídas, como si brotaran por obra de encantamiento, cubrían ilimitadamente la campiña.

Sombras imprecisas envolvían el paisaje, pero aún pudimos seguir la corriente del Garona cuyos afluentes forman el estuario sobre el cual se levanta el puerto de Burdeos.

El sol, al hundirse en el confín como una gigantesca hostia de fuego, teñía de hermosos y radiantes colores las nubes que le formaban cortejo para despedirlo.

Faltándonos poco tiempo para entrar en Lourdes, quisimos preparar nuestros espíritus rezando el rosario y las avemarías o invocaciones a la Santísima Trinidad, volaron cual mariposas de luz hasta la Bien Amada Virgen que desde hace un siglo afirma la fé y renueva las esperanzas en el mundo cristiano.

La temperatura había descendido notablemente y tuvimos que afrontar a las nueve de la noche, hora de nuestra llegada, la inclemencia de una atmósfera fría y húmeda que nos penetraba hasta los huesos, haciéndonos como nunca indispensable el disfrute de un sueño reparador en un bien caldeado aposento.

Los viajeros de la memorable jira sonreirán recordando, al subido calorcito de los albergues panameños, las peripecias de la helada noche del 11 de marzo en la célebre villa de las apariciones celestes.

Nuestro primer cuidado al día siguiente fue el de visitar la gruta y confundidos entre los cientos de personas de todas las nacionalidades que se dirigían a ella, nos encontramos, aunque sueño nos pareciera, en la Basílica, en el propio sitio en que lo sobrenatural, lo increíble, vino a ser y seguir siendo fuente de consuelo y alivio de todo dolor.

Mientras lentamente tomábamos sitio en el centro de la gruta, dimos al aire las estrofas de nuestro himno y después la muy hermosas del himno de Colombia, cuyo recuerdo estaba vivo en el pensamiento de las Reverendas Madres allí presentes, hijas de esta nobilísima tierra.

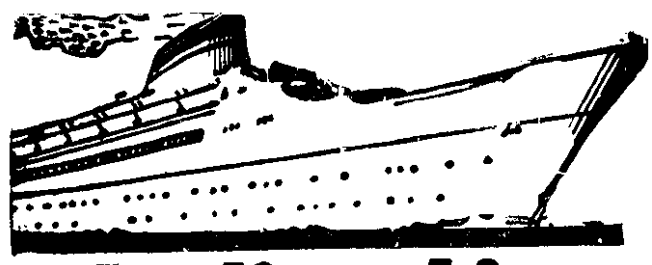
Nunca, como entonces, nuestro pabellón Nacional, que portaba Marilú Rubio, ex-alumna distinguida del Colegio de Nuestra Señora de Belén, lució más sublime en su simbolismo, más airoso en su augusta misión.

A la luz vacilante de los cirios, sus colores y sus estrellas ofrendáronle a la Dulce Señora en lenguaje mudo, el mensaje de amor, de adhesión y de fé inquebrantable del católico pueblo panameño.

Otra vez nuestros labios, siguiendo el católico rezo de las Reverendas Madres, dialograron devotamente el rosario bendito y entonaron el Ave María, como último tributo a la Sacratísima Virgen a cuyo amparo nos acogíamos para cubrir sin tropiezos las etapas siguientes de nuestro viaje.

Fue un acto simbólico, conmovedor e imborrable. Peregrinos ex-

pasa a la Pág. 7



Italian Line

"ITALIA" SOC. DE NAVEGACION - GENOVA

SERVICIO RAPIDO QUINCENAL DE PASAJEROS Y CARGA DE PANAMA A LOS PUERTOS DEL MEDITERRANEO
Y
SERVICIO SEMANAL DE NUEVA YORK A EUROPA

FACILIDADES PARA VIAJES DE IDA Y VUELTA, AIRE/MAR Y PARA PROSECUCIONES DE PUERTOS ITALIANOS A GRECIA, LIBANO, TURQUIA, EGIPTO, PAKISTAN E INDIA.

R. ALFARO BORGIANNI — AGENTE EN LA REPUBLICA DE PANAMA

Teléfonos: 5-2467 — 5-2468 Panamá

ITALIAN LINE — CRISTOBAL, Z. del C.

Teléfonos: 3-2464 — 3-2465 Cristóbal

p i n t u r a

JUAN BAUTISTA JEANINE, fue alumno de Humberto Ivaldi en Panamá. Graduado de Profesor Superior de Pintura Mural y de Caballete en la Escuela Superior de Bellas Artes de Buenos Aires, Argentina, donde obtuvo las becas que el Ministerio de Educación concede al MEJOR ALUMNO EXTRANJERO y al MEJOR ALUMNO DE LA ESCUELA DE BELLAS ARTES. En ese mismo tiempo obtuvo el grado de Licenciado en Filosofía en la Universidad Católica de Bs. As., Arg. Fue alumno del Rev. Enrique B. Pita S. I. y del Rev. Ismael Quiles.

Ha realizado exposiciones colectivas e individual en Argentina, Brasil, Colombia, Panamá y la Zona del Canal de Panamá.

Rrepresentó a Panamá en las Bienales de Brasil, Méjico y España.

Murales en la Universidad Católica de Bs. As., Arg.: en la Casa del Periodista, Panamá. Autor del diseño del Piso del Aeropuerto de Tocumen.

Obtuvo el 1er. Premio en la Primera Exposición Centroamericana de Pintura, patrocinada por el Ministerio de Educación de Guatemala, 1946; 2o. Premio en la Sexta Exhibición Anual de la Liga de Arte de la Zona del Canal de Panamá; 3er. Premio en el Concurso de la Exposición Floral de Bs. As., Arg. Primer Premio de Literatura del Concurso Literario patrocinado por la revista HISTONIUM (cultural) de Bs. As., Arg. Otros Premios y Medallas Honoríficas en Morón y la Plata, Arg.

AMALIA ROSSI de JEANINE, nació en Argentina y hoy es panameña por naturalización.

Graduada de Profesora de Dibujo y Pintura en la Academia Nacional de Bellas Artes de Bs. As., Arg. y de Profesora Superior de Pintura Mural y Grabado en la Escuela Superior de Bellas Artes, de Bs. As., Arg.

Representó a Panamá en las Bienales de Brasil, Méjico y España.

Murales en la Universidad Católica de Bs. As. (en unión de su esposo) y en residencias en Argentina y Panamá.

Ha realizado exposiciones colectivas e individual en Buenos Aires, La Plata, y Rosario, Arg.; Brasil y España. Exposiciones privadas en Argentina, Panamá y la Zona del Canal de Panamá.

Obtuvo el 1er. Premio del Salón Anual de Jóvenes Pintores, Bs. Rs., Arg., 1952; Menciones Honoríficas en Concursos en Buenos Aires, Rosario, Arg.

Actualmente los pintores Jeanine trabajan en la confección del mural para la Policlínica de la Ciudad de Colón, ganado por concurso.

Amalia es Profesora en la Escuela Nacional de Artes Plásticas del Dpto. de Bellas Artes y Juan Bautista, Profesor en el Instituto Justo Arosemena. Recientemente fueros los organizadores de una importante exposición de Arte y Ciencia.

"Composición Cuna" Juan B. Jeanine (1958) óleo sobre cartón

En Marzo de 1961 en la Asociación Panameña-Norteamericana, los pintores Jeanine celebraron una exposición siendo inaugurada por el Viceministro de Educación, señor Manuel Solís Palma. En la gráfica lo vemos acompañado de los expositores. Se ven los cuadros "El Oso de paño" y "Apocalipsis" de Amalia Rossi de Jeanine.

Una Necesidad Imperiosa

por SAMUEL RAMON LEVY
(Gerente General de Servicios y Colocaciones, S. A.)

La importancia fabril y comercial que día a día cobra Panamá y el aumento en el volumen de negocios hace indispensable comenzar a tecnificar con capacitación verdaderamente profesional a la fuerza vendedora, que sin duda alguna constituye el elemento humano intermediario de mayor valor e importancia en el mundo de los negocios.

En toda América, hay un intenso mivimiento de transformación profesional en ventas y se están desestimando "arcaicas normas" que acreditaban la posibilidad de formar vendedores con el simple hecho de enviar personal inexperto a realizar la oferta de tal producto o de determinado servicio, con resultados, por lo general mediocres y con la consiguiente anulación de las posibles capacidades potenciales de un futuro buen vendedor.

La competencia más reñida día a dia, los nuevos y más eficientes conocimientos del público en relación con una mayor difusión cultural y la evolución en general por la que atraviesa nuestro tiempo hace pues indispensable que comencemos a encarar en forma racional la necesidad de formar vendedores profesionales que obedeciendo a procedimientos técnicos, estén en condiciones de poder ofrecer a la clientela un servicio integral; de promover en un volumen cada vez mayor el monto de negocios y de obtener, como es natural, remuneraciones que no sólo les permitan vivir mejor, sino que contribuyan directamente a elevar el standard de vida de la colectividad.

Indudablemente que esta función educacional o de formación profesional del vendedor, no puede responder a un concepto unilateral porque entonces los resultados serían prácticamente nulos. Por el contrario, la capacitación profesional del vendedor, sea en el campo de la venta de tangibles, de intangibles o de dependientes del mostrador, es una función íntimamente relacionada con la capacidad directriz de planeamiento integral del programa; vale decir con la aplicación por parte del ejecutivo de ventas de los principios fundamentales de una Promoción Científica y Racional de Ventas.

Los técnicos modernos más eminentes están acordes en asegurar que la venta comienza antes de que el producto haya sido siquiera anunciado o el vendedor haya iniciado su labor directa de oferta, cuando el Promotor de Ventas ha efectuado un cuidadoso planeamiento del programa a seguir y puede prever, no sólo la marcha en general de la promoción, sino también, cada uno de los procedimientos profesionales del personal de ventas a su cargo, obteniendo con ello un conocimiento estadístico substancial que responda ampliamente la interrogante de: "Qué estamos haciendo, Cómo lo estamos haciendo y Por qué lo estamos haciendo"; y que en lineamientos generales procede de la técnica en la aplicación científica y desarrollo de algunos conceptos como los siguientes: Planeamientos, Administración, Exposiciones, Publicidad, Ideas Nuevas, Actividad Mercantil, Actividad Comercial, Actividad Educacional, Coordinación y Exportación.

Un somero análisis de los 10 conceptos enunciados, nos dará idea de lo complejo y recargado de la función de un Promotor de Ventas profesional y de la importancia y necesidad de lograr formarlo adecuadamente para el desempeño de una labor eminentemente especializada pero también, nos servirá de pauta para descubrir por qué el volumen de nuestras ventas no alcanza niveles de producción más altos.

No podría hablarse de Promoción Científica de Ventas si no se contara con el mayor y más profundo ejercicio de las R.R.H.H., elemento que coordina y emulsiona todos los otros conceptos técnicos y hace posible establecer contacto no sólo con la capacidad intelectiva del cliente, sino también, con sus potencias de orden emocional y responde en su dinámica a los dos grandes conceptos profesionales que estructuran la técnica misma de esta labor especializada por excelencia: Ciencia de Vender y Arte de Vender.

Debemos estar conscientes de la importancia de proporcionar al Comercio, la Industria, tanto a la Gerencia como sus empleados, asesoramiento científico de Ventas sobre:

a) INTANGIBLES
Cías. de Seguros, Capitalización, Ahorros y Préstamos para Construcción y Servicios en General.
b) TANGIBLES
Todo tipo de artículos y productos en general.
c) Cursos especializados para Agentes Vendedores con el sistema Audio-Visual tanto en tangibles como intangibles y Vendedores de Mostrador.
d) Preparación práctica con trabajo directo de ventas frente a la clientela en las 3 especialidades mencionadas: Tangibles, Intangibles, y Dependientes.
e) Promoción científica de ventas con estudio previo del sistema en Vigencia y preparación de controles y formularios para una "producción" Técnica.
f) Estudio y análisis de potencial de Mercados.
g) Ciclos de conferencias sobre RR. Humanas y RR. Públicas.
h) Estudio sobre funcionamientos de departamentos conexos al Departamento de Ventas, Fórmulas de Coordinación y organización del Departamento de Ventas mediante Sistema de moderna promoción de Ventas.
i) Preparación de secretarias y personal Administrativo para Dpto. de Ventas y Dpto. Conexos.

Solamente haciendo esfuerzos de esta índole podremos lograr un mejor nivel de vida y mejores oportunidades de trabajo.

CUSSONS

Los Mejores Talcos Ingleses

Agente Exclusivo:

VIRGILIO CAPRILES

Aptdo. 303 Panamá Tel.: 2-2369

Proveedora Marina, S. A.

Tels.: 5-1890 Ave. Balboa No. 11 Aptdo. 5023
5-1891 Panamá, R. P. Cable: Masupco

Asociados a:

THE MARINE SUPPLY & OIL CO.

P. O. Box 173
St. Augustine
Tel. Valley 9-2271
Florida, U. S. A. Cable: Masupco

Servimos a la Industria Pesquera Latino Americana

tranjeros, desconocedores del idioma español, procuraban corear los cantos que entonábamos.

En aquel instante cimero, en que dos grandes sentimientos, el piadoso y el patriótico, se confundían e identificaban en nuestras almas, nos sentimos llenos de la gracia divina y espitritualmente más cerca de Dios.

Un paisaje invernal nos acompañó perennemente durante nuestra estada en Lourdes.

La población, situada en un valle que corona montañas cubiertas de nieve, le ofrece al viajero el panorama más encantador.

Atravesada en su parte media por el tumultuoso Gave, Lourdes es en esencia, un conjunto de hoteles y tiendas de turismo provistas de toda suerte de objetos piadosos, entre otros los bonitos frascos de la Virgen, especialmente acondicionados para depositar el agua milagrosa.

Nuestras caminatas, nuestro inacabable curiosear por las vistosas tiendas, nos conducían indefectiblemente a un único punto: La Gruta.

La luz de numerosos cirios flamea débilmente en aquel sitio de paz, frente al dilatado espacio en donde millares de peregrinos buscan acomodo en la primavera, época apropiada para las peregrinaciones.

El agua brota fresca y cristalina de las rajaduras de los peñascos que se encuentran antes de llegar a la gruta. Los visitantes llenan sus botellas con el agua bendita y la toman también con fé profunda.

En la parte alta de la Basílica está la cripta en cuyas paredes hay centenares de nombres inscritos en acción de gracias por algún milagro y cercana a ella está la Basílica del Rosario cuya virgen adorna el frontis de la Iglesia.

En las paredes de la gigantesca roca que circunda la gruta, se abre la mano derecha una enorme hendedura que marca el sitio en que Berdardita contempló tantas veces, confundida y deslumbrada, la silueta de aquella joven señora que le sonreía y hablaba desde su cerco de luz.

Allí, en la cavidad milagrosa, vaciada en mármol purísimo, cual si de nuevo emergiera de entre el rosal silvestre que medraba en las ríspidas rocas, está ELLA, la faz nimbada de mística beatitud, recordándoles a todos las palabras que trasmitió a la tierna e incomprendida chiquilla de las riberas del Gave: SOY LA INMACULADA CONCEPCION.

Y el prodigio, resplandor de gloria que inundó el corazón de Bernardita, se repite cada año, cada día, cada hora, desde hace una centuria, en todo aquel que a la sombra de la gruta, siente, con la fuerza avasalladora de la Fé, la evidencia del Milagro.

Automóviles:	**MERCEDES BENZ**
Artefactos Eléctricos:	**GENERAL ELECTRIC**
Maquinaria Agrícola:	**INTERNATIONAL HARVESTER**
Pinturas:	**DUPONT**
Llantas:	**GENERAL**

GUARDIA Y CIA., S. A.

Avenida Justo Arosemena

"....Adónde vas con tanta prisa?"

por Monseñor Mcgrath

No hace mucho tuve el placer de encontrarme con un joven financista norteamericano. Había oído con anterioridad de sus brillantes talentos y preparación. Hombre de cultura, egresado de famosas universidades, recibido y oído en los altos círculos internacionales de su especialidad, casado, padre de tres hijos que cursaban los mejores colegios estadounidenses. Hombre — eso sí — sin fe religiosa alguna. Estuvimos tres horas juntos. Lo noté abatido, quieto, poco comunicativo. No conversaba con nadie. Se fué de Panamá, sin que lograra realmente conocerlo, ni trabar con él siquiera el comienzo de una amistad.

A los pocos días oí la terrible noticia. Se había suicidado. Sin motivo ni explicación aparente. Prefirió sencillamente acabar con esta vida que le pesaba sin que la entendiera.

Me puse a reflexionar sobre el hecho. Me acordé haber leído que en los años después de la guerra en Japón, cuando el viejo sentido de la patria y de la vida se había trastornado por entero, casi 40% de las muertes de las personas entre 20 y 35 años, fueron el resultado de suicidios. Me acordé de tantísimas personas que había conocido de sacerdote, que luchaban con su fe en Dios contra "el deseo de morir", de los tantos casos que había conocido de muertes repentinas, narradas en la prensa como resultado de infartos o apoplejía, que eran efectivamente suicidios. Me acordé de un profesor melancólico de filosofía que solía decir a sus alumnos: "Si no creyera yo en Dios, me pegaría un tiro". Me acordé de otro profesor de filosofía cristiana, que, locamente borracho, se lanzó del séptimo piso de un edificio de apartamentos. Mirando a las caras tensas del gentío en la plaza y escuchando el ruido incesante del vaivén del tráfico en las calles, me pregunté: "¿qué estarán pensando éstos que se mueven tanto?" y me acordé de esa frase sombría de un filósofo norteamericano:: "La gran mayoría de los hombres soportan sus vidas en callada desesperación".

Dicen los psicólogos y moralistas que los suicidas son enfermos mentales. Es probable que lo sean. Pero ¿qué es lo que los ha enfermado? ¿Por qué es que en este siglo veinte, precisamente en los países más avanzados en lo que llamamos civilización, aumenta a diario el número de tales enfermos mentales, que ya sobrepasan por mucho a todos los demás enfermos?

Si me siento a pensar en la varanda de mi casa, y veo pasar a un hombre que corre con toda su fuerza, y lo agarro y le pregunto: "¿A dónde vas con tanta prisa?", y me contesta: "Francamente no tengo idea," y me sacude, se arranca y sigue su loca carrera; ¿no puedo temer que vendrá un momento en que aquel hombre dejará de correr y por lo mismo dejará de existir?

TROPICAL RADIO TELEGRAPH Co.

SERVICIO INTERNACIONAL

RADIOTELEFONICO - RADIOTELEGRAFICO Y TELEX

Panamá	Tocumen	Cristóbal	Zona Libre	Colón
3-7474 — 3-7325	2-2468	3-1601	309	741

Libros

DESENVOLVIMIENTO DE LAS IDEAS PEDAGOGICAS EN PANAMA

1903 - 1926

por el

Dr. Alfredo Cantón

CAPITULO II (continuación)

Estos primeros Informes contienen críticas valientes al sistema educativo, críticas justas casi siempre y que señalaban las deficiencias que ellos creían que debían remediarse. Se dice, que no se usan en la escuela métodos activos de enseñanza y que la educación ofrecida no era integral. Esta crítica a la falta de métodos activos de enseñanza en las escuelas es muy antigua en Panamá: en esto no andaban alejados de la verdad, pues falta de métodos activos e integración en el proceso educativo siguien siendo los males de muchos sistemas de educación en el mundo entero. Señalaban además, los Inspectores la aguda necesidad que tenía el país de bibliotecas, de libros de texto y de revistas de educación. Otro Inspector ataca la enseñanza que se imparte en la Escuela Normal cuando asegura que no se enseñaba en ella Psicología ni Sociología, observación que nos indica que estos funcionarios se daban cuenta de la importancia que tales ciencias tenían en la preparación de los maestros.

La campaña por interesar a los padres de familia en la educación de sus hijos no había producido frutos por los años de 1908. Los Informes indican que los padres de familia campesinos preferirían conservar sus hijos en casa para que les ayudaran en las faenas del campo a enviarlos a la escuela. No creían ellos que valiera la pena ir a la escuela. Y es probable que tuvieran razón si lo que la escuela enseñaba no les era de utilidad práctica. Había un agravante en este problema: en muchas ocasiones las autoridades, corregidores especialmente, apoyaban a los padres de familia en su resistencia a enviar sus hijos a la escuela, si no de manera activa, de manera pasiva.

Es justo reconocer que los Inspectores no se conformaron con criticar y señalar errores del sistema educativo, sino que también hicieron recomendaciones concretas para remediarlas. Algunas de estas recomendaciones fueron: aumento de salario a todos los servidores del ramo de instrucción pública; preparación de planes de estudio y de programas para las escuelas primarias de acuerdo con las necesidades locales y nacionales; creación de una Inspección Técnica de Instrucción Primaria; legislación sobre aumento de sueldos a fin de estimular a los maestros en su trabajo; menos trabajo de clase a los alumnos de primero y segundo grado, que ellos consideran recargados; más edificios escolares; que se volviera al veinticinco por ciento el impuesto que los municipios deben entregar para educación en vez del diez por ciento que estaban pagando en ese momento, y que se cumplieran las disposiciones legales que establecen multas a los padres de familia que no envían sus hijos a la escuela.

Todas las recomendaciones de los Inspectores eran de suma importancia y conviene hacer destacar las que se refieren al aumento gradual de sueldos, que años más tarde debía culminar en una ley de sobre sueldos, y la de creación de la Inspección Técnica de Instrucción Primaria. Estas dos recomendaciones son una prueba elocuente de que estos funcionarios comprendían cuáles eran las necesidades más urgentes del momento. Por fortuna estas sugestiones hallaron eco en la Secretaría del ramo y nuevas reformas educativas le fueron solicitadas a la Asamblea Nacional el año siguiente.

Primeras Reglamentaciones. 1910

Las reglamentaciones hasta entonces vigentes, es decir, de 1904 a 1910, resultaban incompletas y hasta vagas. Era ya de urgente necesidad una reglamentación a todo con las exigencias del momento. Esto se realizó mediante el Decreto No. 2 de 14 de Febrero de 1910, que da por primera vez una reglamentación a las escuelas primarias.

En la Memoria de 1910 el Secretario de Instrucción Pública reconoce públicamente que es preferible tener muchas escuelas con no muy buenos maestros que tener unas pocas escuelas solamente, con muy buenos maestros. Agrega que aún con pobres métodos de enseñanza puede un maestro enseñar algo a sus alumnos. Tales afirmaciones fueron hechas debido a que hubo muchas críticas acerca de la pobre preparación de los maestros y al número crecido de escuelas que estaban en tales manos.

La nueva declaración de objetivos de la escuela primaria es más abarcadora que las anteriores, pues habla ya del aprovechamiento del niño en relación con su papel en la comunidad; es decir, va saliéndose del plano de la simple alfabetización. El artículo primero del mencionado Decreto dice que los objetivos de la instrucción primaria son impulsar y dirigir simultánea y gradualmente el desarrollo moral, intelectual y físico de los alumnos ofreciéndoles los conocimientos que los harían útiles a sus comunidades. También quedó definido el concepto de "instrucción obligatoria", consagrado por la Constitución. De acuerdo con esta reglamentación se cumplía con la enseñanza obligatoria enviando al niño a una escuela pública, a una escuela privada que tuviera el mismo plan de estudios de la escuela pública, o recibiendo el niño instrucción en casa mediante un tutor, con tal que el niño recibiera el mínimo de instrucción requerido por la escuela pública.

Nueva Clasificación y Nuevos Planes de Estudio.

La reglamentación de 1910 conservó la vieja división de escuelas urbanas y rurales, y el mismo número de 30 alumnos como mínimum por maestro. Sin embargo, en el orden administrativo aparece una nueva división de escuelas primarias en cuatro clases:

Escuelas de 3a. Clase...
I, II y III grados;
Escuelas de 2a. Clase...
I, II, III y IV grados
Escuelas de 1a. Clase...
I, II, III, IV y V grados
Escuelas Superiores con todos los seis grados.

Eran, pues, las escuelas superiores las solas escuelas completas. Se mantuvo también ligeramente modificada la subdivisión anterior de la siguiente manera:

Sección elemental....

I y II grado 1o. y 2o Curso
Sección media....
III y IV grados 1o. y 2o. Curso
Sección anterior....
V y VI grados 1o. y 2o. Curso.

Cada una de estas subdivisiones fue considerada como una unidad. Además, se estableció que se llenaba el requisito de la educación obligatoria pasando con éxito los tres grados de una escuela de tercera clase. En realidad, al enseñarse este mínimum no se cumplía con el precepto constitucional, pero en cambio se estaba considerando mejor la realidad del ambiente. El Plan de Estudios para varones fue el siguiente:

CUADRO II — Plan de Estudios de la Escuela Primaria Según el Decreto No. 2 de 1910.

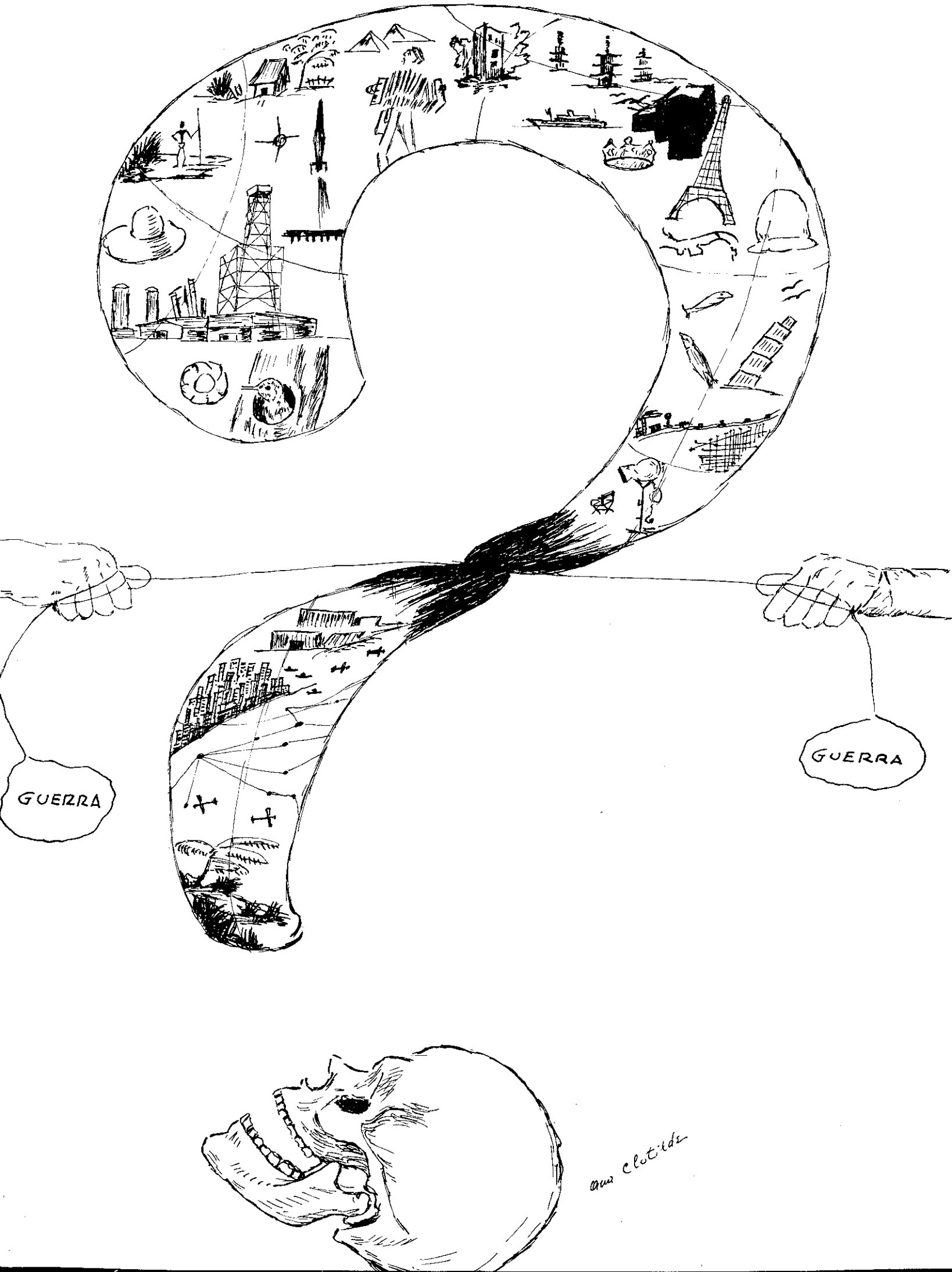
(Para Varones). (6)

El Plan de Estudios para niñas era igual, con la diferencia que en vez de Instrucción Cívica, ellas daban Costura y en vez de Agricutura, las niñas tenían Economía Doméstica.

(Pasa a la Pág. 14)

(6) Memoria que el Secretario de Estado en el Despacho de Instrucción Pública Presenta a la Asamblea Nacional en sus Sesiones Ordinarias de 1910. Panamá, Tipografía Nacional. 1910. p. 53.

(6) Asignaturas	Grados y Horas Semanales					
	I	II	III	IV	V	VI
1. Lengua Materna						
a) Lectura	3	3	3	3	3	2
b) Escritura	2	2	2	2	2	2
c) Dictado	2	2	2	2	2	2
d) Ejercicios de Lenguaje	2	2	2	2	2	2
e) Composición oral	2	.	.	.	.	.
f) Composición oral y escrita	.	2	2	2	2	2
2. Aritmética	3	3	3	4	4	3
3. Geometría objetiva	2	2	2	2	3	3
4. Geografía patria	2	2	.	.	.	.
5. Geog. patria y General	.	.	2	2	2	2
6. Nociones científicas	2	2	2	2	2	2
7. Moral y Religión (fac.)	2	2	2	2	.	.
8. Biología del Hombre e Higiene	.	.	1	1	2	2
9. Instrucción Cívica	.	.	1	2	2	2
10. Trabajos manuales	2	2	2	2	2	2
11. Agricultura	.	2	2	.	.	.
12. Dibujo	2	2	2	2	2	2
13. Canto	2	2	2	2	2	2
14. Gimnasia, juegos y ejercicios escolares todos los recreos y ratos desocupados	2	2	2	2	2	2
Total	30	32	34	34	34	32



ana clotilde

Leyendas de Panamá

Escribe M. M. Alba C.

PORTOBELO LEGENDARIO

II

El clásico estilo urbano de la colonia, se admira allí por todas partes.

Calles que apenas tienen tres metros de ancho, los balcones de cuyas casas, casi se tocan, encuentra el curioso en todas partes, haciendo de frontis a viejas construcciones de paredes gruesas, como fortalezas, sobre las que el tiempo con poder incontrastable, imprimió sus huellas.

Las reglas arcadas de la Aduana o Contaduría daban frente a la artesonada casa de Clara Gutiérrez, la más bella castellana del lugar por aquellos días.

Al lado de esta casa, un convento dejaba oir cada día el tañido alegre de sus campanas saludando al nuevo día, en tanto que en el lado opuesto de la plaza, el quejido de los moribundos del Hospital de San Juan de Dios, se mezclaba al estampido ronco también de los cañones del Fuerte de San Jerónimo, su vecino por el lado del mar.

Desde el Perú, pequeño y empinado montículo que se levanta como un guardián celoso sobre la parte alta de Santiago de la Gloria, el panorama es magnífico.

La vieja ciudad se extiende al este, hasta internarse en los manglares que hoy circundan el Fuerte de San Cristóbal de Camangua, como temerosa de perder las últimas bellezas que aún quedan.

Por la parte sur, desciende de La Trinchera, la quebrada de Platamar, que atraviesa la ciudad y que antaño dió abasto a su acueducto e indicó el camino a las recuas de mulas cargadas de tesoros.

Sobre el mismo lado de la ciudad, se levanta el templo de San Felipe, cuyas paredes un tanto derruídas en la actualidad, aparecen en lo interior adornadas con ricos y elevados altares, de los cuales apenas quedan las huellas de sus columnatas, sus ángeles y santos: bien que una trinidad de ellos, representan gallardamente todavía el fervor religioso de aquella época, y el arte hagiográfico de aquellos brillantes días.

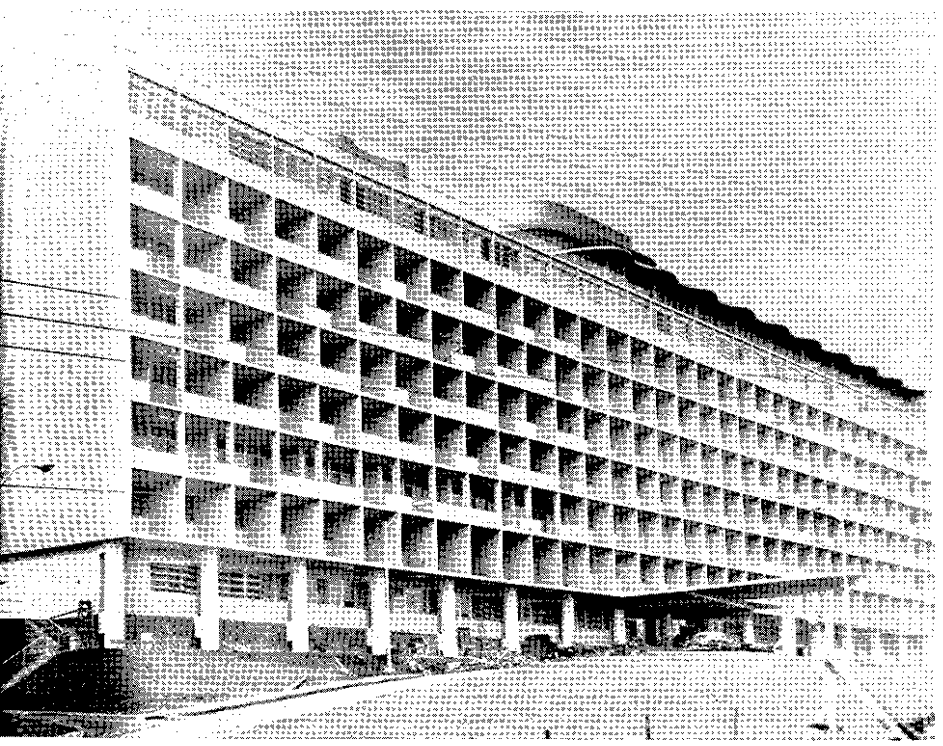
El suelo de esta casa de Dios está cubierto en la actualidad, como lo estuvo aparentemente desde muchos antes de ser terminada la construcción actual, de baldosas de mármol blanco y negro, de un pie de tamaño cada una, y hacia el centro, un poco inclinados al lado de la epístola varias antiguas y valiosas lápidas, con letreros escritos en latín; entre las que se destacan las del Duque de la Palata, don Melchor de Nacarra y Rocafull, Virrey del Perú, muerto en el lugar el día 13 de Abril de 1691; la de Don Juan Vitrian Navarra y Biamonte, Caballero de la Orden de Calatrava, Gobernador y Capitán General de Castilla del Oro, muerto trágicamente en el lugar, y de algunos otros capitanes famosos en sus días, dicen de la edad y grandeza de la casa, que también pregonan la torre; de la que a pedazos se han desprendido las campanas, sus terreones y su cúpula, como agobiados bajo el peso abrumador de los siglos.

Hay en este templo, que fuera de cuanto dejamos apuntado, en conjunto poco más tiene que ofrecer al arqueólogo en lo que hace a su estructura general, algo que mucho dudamos, otros posean en tan magnífica abundancia, ni tan buena calidad.

Son sus vasos sagrados y objetos destinados al culto.

(Pasa a la Pág. 19)

EL HOSPITAL DEL SEGURO SOCIAL



PROXIMO A INAUGURARSE

y las reformas a la Ley Orgánica de la Caja para extender los beneficios del Seguro Social a la familia de los asegurados, son las mas grandes conquistas logrados por los trabajadores panameños en 20 años de Seguridad Social.

CAJA DE SEGURO SOCIAL